

REMARKS/ARGUMENTS

Claim Rejections Under §103

The Action rejects claims 1, 3-16 and 18-52 as being unpatentable under 35 U.S.C. 103(a) over Brandon (U.S. Patent 6,385,568) in view of Gallup (U.S. Patent 6,658,627). Claims 1, 3, 4, 10-12, 16, 18, 20, 26-27, 32-34, 39-40, and 46-47 are currently amended.

The inventions disclosed and claimed in the present application are directed to the translation of source text in an email or webpage from an original text to a translated text. Specifically, the user is provided language modification options *prior to the translation*, which guide the translation procedure. The support for the language modification options can be seen in Figure 4 where several radio buttons offer the user a number of language options to be specified in the translation procedure. While Gallup teaches the use of spell checking and grammar checking prior to the translation, neither process provides options that specify the manner in which a translation is performed. Accordingly, Brandon and Gallup does not teach or suggest the “providing one or more translation modification options for selection by a user prior to the translation” as taught in amended claim 1.

Brandon and Gallup provide a capability of modifying the translation process *after the translation process has begun*. For instance, Brandon teaches offering the user options when a word does not exist in a translation database. Such an offering of options would not make sense if it occurs before the translation process. Furthermore, the disambiguation process taught by Gallup is used to select an appropriate meaning when a phrase is ambiguous, such as “Visiting relatives can be boring.” where the ambiguity lies

in whether the act of going to visit relatives or relatives who are visiting is the cause of the boredom. Clearly, the ambiguity is not detected until the meaning of words is determined, i.e., the preliminary stages of translation. As a result, options to disambiguate phrases cannot be offered until the translation process begins.

Furthermore, Gallup teaches the use of spell checking and grammar checking prior to the translation, neither process provides options that specify the manner a translation is performed.

Accordingly, Brandon nor Gallup does not teach the “providing one or more language modification options for selection by a user prior to the translation” as taught in amended claim 1. Because Brandon and Gallup fail to teach, suggest or disclose every limitation of amended independent claim 1, Applicants respectfully request withdrawal of the rejection to this claim. Applicants further request the rejections as to claims 3-6, and 10 be withdrawn since these claims depend from amended independent claim 1.

In regard to amended independent claims 11, 16 and 26. Applicants submits that since claims 11, 16 and 26, as amended, recite the method steps of translating text including the step of, “providing one or more language modification options for selection by a user prior to translation”, they are allowable over the art of record for at least the reasons given above for amended claim 1. Applicants respectfully requests withdrawal of the rejection as to these claims. Applicants further requests the rejections as to claims 12-15, 18-25 and 27-32 be withdrawn, since these claims depend from either independent claim 11, independent claim 16, or independent claim 26, which are themselves allowable over the art of record.

In regard to amended independent claim 33 and 46. Applicants submit that since claims 33 and 46 as amended recite the element “one or language modification options displayed on the e-mail message prior to translation,” they are allowable over the art of record for at least the reasons given above for claim 1. Applicants respectfully request withdrawal of the rejection to these claims. Applicants further request the rejections as to claims 34-38 and 47-52 be withdrawn, since these claims depend from either independent claim 33 or independent claim 46, which are themselves allowable over the art of record.

In regard to amended independent claim 39, Applicants submit that since claim 39 recites the element, “means for displaying the original text on the browser and providing one or more pre-translation text modification options”, it is allowable over the art of record for at least the reasons given above for claim 1. Applicants respectfully requests withdrawal of the rejection to this claim. Applicants further requests the rejections as to claims 40-45 be withdrawn since these claims depend from independent claim 39, which is itself allowable over the art of record.

Miscellaneous Claim Amendments

Due to the claim amendments described above, several miscellaneous claim amendments were required to maintain consistency between the claims as well as between the claim language and terms have been made. In making these miscellaneous claim amendments, Applicants believe that no new matter was added.

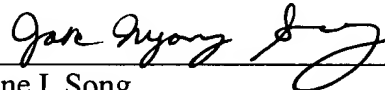
CONCLUSION

Based on the above remarks, Applicants believe that the claims are in condition for allowance and such is respectfully requested. After the above amendments, claims 1, 3-16, 18-52 are still pending in the application. Thus, there are 50 total claims and 6 independent claims. At the time of filing, there were 52 total claims and 6 independent claims. Therefore, no fee is believed to be due for any of the added claims.

Because this response is being mailed within three months of the date of the Office Action, no fee is believed due. However, the Commissioner is hereby authorized to charge any additional fees or credit any overpayments to Deposit Account No. **50-2613** (Order No. 39229.00003.UTL.P1068).

Respectfully Submitted,

Dated: August 17, 2005

By: 
Jane I. Song
Reg. No. 48,073

PAUL, HASTINGS, JANOFSKY & WALKER LLP
P.O. Box 919092
San Diego, California 92191-9092
PH: (858) 720-2500
FX: (858) 720-2555
CUSTOMER NO. 36183